

A partir del artículo « La clase media llegará al 50% de la población latinoamericana en 2030 », *Abc*, 02/01/2017

- a) Le PIB de l'ensemble de la région croîtra en moyenne de 2,4% selon le rapport.
El PIB del conjunto de la región crecerá un promedio del 2,4% según el informe.
- b) La principale condition est quelle direction institutionnelle prendra la région, dont la stabilité démocratique est écornée par certaines alternatives bolivariennes.
El principal condicionante es qué dirección tomará la región, **cuya estabilidad democrática se está viendo erosionada por** ciertas alternativas bolivarianas.

**verse = ser erosionado*

- c) Il faudrait s'attendre à de pires résultats si des situations de reflux démocratique s'étendent.
Cabría esperar peores resultados **si se extienden** situaciones democráticas regresivas/ situaciones de reflujo democrático.

**condición realizable : si + indicativo presente*

- d) Une bonne gouvernance qui puisse intégrer la classe moyenne croissante au système et qui puisse combattre les graves inégalités que subissent les sociétés sera cruciale.
Será crucial una buena gobernanza **que incorpore** la clase media creciente en el sistema y **combata** las graves desigualdades que padecen las sociedades.

** relative (qui complète un nom, ici «gouvernanza») au subjonctif = « qui intégrera » ou « qui puisse intégrer » (potentialité) etc.*

- e) La population des villes continuera d'augmenter jusqu'à 2030, 90% vivront dans des zones urbanisées.
La población de las ciudades **seguirá aumentando hasta** 2030, el 90% vivirá en áreas urbanizadas.
- f) Les grandes questions qui demeurent sont la piètre intégration régionale et la virulence du changement climatique, en particulier la fonte des glaciers, ou les ouragans qui frappent les Caraïbes.

Las grandes asignaturas pendientes que siguen planteándose son la pésima integración regional y la virulencia del cambio climático, en particular el deshielo de los glaciares, o los huracanes que azotan el Caribe.